

典型基层动词在《新实用汉语课本》中的分布情况考察

史翠玲

(中央民族大学 文学与新闻传播学院,北京 100081)

[摘要] 本文主要基于国家社会科学基金项目“国际汉语教学中的基本层次范畴词库建设研究”已取得的研究成果,以典型基层动词为例,考察其在《新实用汉语课本》(第2版)中的排序情况,并在此基础上探讨提取基本层次范畴词汇对国际汉语教学的积极意义。

[关键词] 基层词汇;典型基层动词;《新实用汉语课本》;分布情况

[中图分类号] H195

[文献标识码] A

[文章编号] 1671-5330(2017)03-0107-05

一、引言

在国际汉语教学中,目前确定词汇教学顺序的主要依据是《汉语水平词汇与汉字等级大纲》(1992年编制)和《汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分》(2010年编制)中的分级词汇表。这两个规范文件是基于词频划分出来的词汇教学等级标准,在国际汉语词汇教学中起着重要的指导作用。然而仅以频率为标准安排词汇教学顺序,“会违背人类认识事物从具体到抽象的认知规律,从而降低教学效率”^[1]。有鉴于此,杨吉春^[2]提出“对外汉语词汇教学应以常用基本层次范畴词汇教学为中心”,即在国际汉语词汇教学中“常用基本层次范畴词汇”应该首先被二语学习者学习和掌握。这一提法的理论依据来源于“基本层次范畴”理论。所谓常用基本层次范畴词汇是指基本层次范畴词汇中常用的词汇。它们不仅是人们优先习得的词汇,同时也是使用频率最高的一批词汇。

二、基本层次范畴理论及实践研究综述

Roger Brown(1958)指出:“一件东西在范畴等级中可以有不同的名称,而某一范畴等级的名

称具有优先地位,事物首先在此等级上被划分。此等级范畴即基本范畴。”^[3]该范畴是人们认识世界的一个基本面,可以分别向上、向下扩展。Rosch & Mervis(1975,1976)将范畴分为上义层次(如水果)、基本层次(如梨)、下义层次(如黄梨)等三个主要层次。他们通过试验证明基本层次范畴是“人与自然、社会相互作用最直接、相关性最大的关联点,因而也能最有效地反应客观世界”^[3:23]。表达基本层次的词即“基本层次词”^[4],本文简称为“基层词”。基层词具有经验感觉上的完整性、心理认识上的易辨性、地位等级上的优先性、语言交际中的常用性等几大特征,是人类大多数思维借以展开的基本面。

具体到国际汉语教学,当前划分词汇教学等级的规范文件以词频为标准,存在抽象性词语出现频率高于具体性词语出现频率的现象。杨吉春^[2]因此提出词汇教学顺序的确定在考虑词频的基础上,还应考虑到词汇在认知上的层级关系,将二者结合起来共同服务于词汇教学。她主持的2011年度国家社会科学基金项目“国际汉语教学中的基本层次范畴词库建设研究”拟研制出更符

[收稿日期] 2017-04-15

[基金项目] 本文系国家社科基金项目(11BY046)阶段性研究成果。

[作者简介] 史翠玲(1985-),女,博士研究生,主要从事词汇学研究。

合人类认知规律和语言习得顺序的词库,以供国际汉语教学总体设计、教材编写和课堂教学之用。目前,该课题组成员如宋飞(2011,2014)、蔡甜(2012)、李倩(2013)、金田甜(2014)、李文婧(2014)、马婧(2014)、祁淑玲(2014)等已经对现代汉语基本层次范畴词汇进行了广泛、深入的提取工作,并取得了一系列研究成果。

三、典型基层动词及其教学顺序的确定

(一)典型基层动词

李文婧(2014)运用基本层次范畴理论,在确定典型基层动词的基础上,对现代汉语动宾式结构中基层动词与名词宾语的搭配情况做了调查研究。她根据经验感觉上的完形性和使用频率两条标准,以《现代汉语分类词典》“生物活动”类词语为考察对象,提取出37个典型基层动词。这些典型基层动词即为本文的研究对象。

(二)确定典型基层动词教学顺序的参照标准

提取出的典型基层动词内部先学哪些词,后学哪些词,也需要进一步区分,其中更容易为人们所认知和习得的、使用频率高的常用词应优先被掌握。杨吉春^[1]认为可以依据《现代汉语通用词频级位序词典》或者《汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分》中划分的词汇等级(后文简称为“《词汇等级划分表》”)将基层词进一步分为不同的教学层次。

《汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分》是面向全球汉语教学的国家标准,“是一种标准化、系统化、规范化、精密化的等级水平划分”^[5],

也是汉语教学进行总体设计、教材编写、课堂教学和课程测试的主要依据,因此本文选择根据《词汇等级划分表》中词汇的分级情况确定典型基层动词的教学顺序。

四、典型基层动词在国际汉语词汇教学中的分布情况考察

(一)典型基层动词在《词汇等级划分表》中的分布情况考察

李文婧(2014)提取出的37个典型基层动词^[6]为:触、按、拉、拿、掀、举、抬、放、包、穿、脱、弄、洗、擦、切、握、走、跑、跳、踢、坐、立、看、听、闻、吃、和、叫、爬、飞、游、翻、滚、靠、屈、伸、呼吸。

根据基本层次范畴理论,在“生物活动”类词语中,上面提取出的这37个典型基层动词在认知上具有地位等级上的优先性,在语言交际中具有常用性,因此在教学中也应被优先习得和掌握。因为这些典型基层动词的提取最初并非面向国际汉语教学,所以笔者首先要对上述提取结果进行一定的人工干预。

在国际汉语教学过程中,我们要教给学习者的是规范、鲜活的现代汉语词汇,因此要首先排除其中与现代汉语规范词汇无关的词语,比如非词(短语和词素)、方言词、古语词,等等。在现代汉语中,一般而言,“触”和“屈”两个词只能通过和其他词素组合构成新词,而不能单独成词,因此不宜归入国际汉语教学基层词库当中。排除“触”、“屈”两个词后,笔者进一步对剩下的35个典型基层动词在《词汇等级划分表》中的分布情况做了进一步考察,具体情况见表1。

表1 典型基层动词在《词汇等级划分表》中的分布情况统计表

等级	典型基层动词(按出现顺序排列)		百分比
普及化等级词汇	1	包、吃、穿、飞、放、喝、叫、看、拿、跑、听、洗、走、坐	40%
	2	举、靠、拉、弄、爬、跳、闻、游	22.9%
	3	按	2.9%
中级词汇	擦、翻、滚、呼吸、立、切、伸、抬、踢、脱、握		31.3%
高级词汇	掀		2.9%
高级“附录”词汇	——		——

根据基本层次范畴词汇理论,这35个典型基层动词属于应该优先被习得的一批词汇,然而在基于频率选定的词表中,它们却被分在了不同的

词汇等级中。从上表可以看出,虽然多数典型基层动词(约65.8%)被归入普及化等级词汇中,但仍有超过三分之一的词语被归入了中级词汇表,

甚至高级词汇表中。这一数据可以在一定程度上解释为什么基于大纲编排的教材存在具体性词语的学习滞后于很多抽象性词语的现象,同时也有助于解答这样一个疑问:为什么学习者时常感到课堂上所学的不少词语在生活中用不到,而在实际生活中需要表达的词语课堂上却并未涉及?因为基于大纲编写的教材在选择教学词语时存在忽视人类认知顺序的问题,所以造成了有些母语学习者优先习得的词语未被二语学习者优先学习的现象。因此,笔者认为进行基本层次范畴词汇的提取工作,建设基层词库,对国际汉语教学具有积极意义。因为在考虑认知层级关系的基础上建设的基层词库能够使我们把词频和认知结合起来安排词汇的教学顺序,从而能使教学所选词语更好地实现常用与实用的结合。故笔者选择以《词汇等级划分表》中的词汇等级划分结果为参照标准,确定典型基层动词的教学顺序。

(二) 典型基层动词教学顺序的确定

《词汇等级划分表》将所收词语分为普及化等级词汇、中级词汇、高级词汇和高级“附录”词汇四个等级。笔者对这35个典型基层动词在《词汇等级划分表》中的分布情况和所处等级进行了逐一考察和交叉对应,将其分为了以下三个等级:常用基层动词词汇(收录在“普及化等级词汇”中的词,下称“常用词”,23个)、次常用基层动词词汇(收录在“中级词汇”中的词,下称“次常用词”,11个)、非常用基层动词词汇(收录在“高级词汇”、“高级‘附录’词汇”中的词或未被收录的词,下称“非常用词”,1个)。这里需要特别说明的是,因《词汇等级划分表》将普及化等级词汇又分为了三个档次,故笔者据此也将常用词分为了三个等级,中级词汇、高级词汇和高级“附录”词汇没有做内部划分,因此本文也只做整体归类。经过比对,这35个典型基层动词在教学中的排列顺序为:

(1) 常用词:①包、吃、穿、飞、放、喝、叫、看、拿、跑、听、洗、走、坐;②举、靠、拉、弄、爬、跳、闻、游;③按。

(2) 次常用词:擦、翻、滚、呼吸、立、切、伸、抬、踢、脱、握。

(3) 非常用词:掀。

《词汇等级划分表》依据词频选取词汇,基本层次范畴词库基于认知提取基层词汇,在二者结合的基础上确定的教学顺序既考虑到了词频,也能顾及到词汇在认知上的层级关系。笔者认为,在教材编写过程中,课文生词如果能参照这一划分结果进行编排,所选词语基本上能兼顾使用频率和认知顺序这两个方面,将词汇的常用性和实用性更好地结合起来。

(三) 典型基层动词在《新实用汉语课本》中的分布情况考察

刘珣主编的《新实用汉语课本》(第2版)(后文简称为“《新实用》”)是国际汉语教材界的一套很有代表性的教材。自2002年出版发行以来,该套教材“已成为世界上使用最广泛的基础汉语教材之一”^[7],受到各地汉语教师和学习者的关注,同时也是学界经常讨论的对象。

该套教材共六册,其中第一册至第四册为初级及中级前阶段,第五、六册为中级阶段。依据基本层次范畴理论,人类习得语言词汇始于基层词汇,且以典型基层词汇为中心。本文的研究对象为典型基层动词,从符合人类认知顺序的角度来讲,在教学过程中,它们应是最早被掌握的一批动词。也就是说,在中级阶段结束时,从理论上讲,学习者应该已经学习过这些词语。基于此,本文认为以《新实用》中的词语为研究范围,考察典型基层动词的出现情况和教学顺序是适宜的。因此在确定了典型基层动词教学顺序的基础上,笔者进一步考察了它们在《新实用》中的分布情况。

1. 典型基层动词在《新实用》中的分布情况

前文提到,基层词可以向上扩展到更为抽象的词汇,也可以向下扩展到更为具体的词汇,而下义层次的词语常常是由基层词汇构成的复合词。这意味着,对基层词的掌握,有助于人们理解和记忆由其作为语素参与组构的新词。在教学中也是如此,如果学习者能够提前学习和掌握这些典型基层动词,对其理解和记忆由这些词作为语素组构的新词语是有帮助的。笔者对这35个典型基层动词在《新实用》中的具体分布情况进行了考察和统计,具体情况见表2。

表2 典型基层动词在《新实用》中的分布情况统计表

典型基层动词出现位置	所含词语 ^①	百分比
未出现	按、翻、呼吸、立、脱	14.3%
“补充生词” ^② 部分	闻、握、拉	8.6%
“生词”部分	喝、叫、坐、看、吃、穿、听、洗、拿、走、包、跑、游、踢、爬、放、切、跳、举、抬、靠、擦、弄、伸、滚、掀	74.2%
其他	飞 ^③	2.9%

从上表可以看出,“按、翻、呼吸、立、脱”五个词在《新实用》中未出现,占比约14.3%，“闻、握、拉”出现在教材的“补充生词”部分,约占比8.6%。而在笔者确定的典型基层动词教学等级中,“翻、呼吸、立、脱、握”等五个词属于次常用词汇,“拉、闻、按”三个词属于常用词汇,但在该套教材中占比约22.9%的这两类典型基层动词却未被纳入学习者应该掌握的词汇范围之内。

《新实用》为便于学习者更好地理解 and 记忆生词,有意识地对能产性较强的语素进行了分析。笔者因此也对由这些典型基层动词所组构的词语的情况进行了考察。结果显示,在《新实用》中“按、翻、立”三词虽然未收入,但却以构词语素的身份出现在了生词表中,如“按摩、立交桥、建立、独立、翻译”等。此外,“闻、握、拉”虽然归入了“补充生词”,但在由它们所组构的词语中,除“拉车”外,“新闻、握手、握拳”等都属于需要掌握的生词。因此笔者认为,该套教材在对构词语素进行介绍、分析时,在语素的选取和编排顺序上还有进一步调整的空间。

2. 典型基层动词在《新实用》中的教学顺序

《新实用》将前四册教材归入初级和中级以前阶段,后两册教材归为中级阶段。为方便比对,笔者将前四册又明确分为了两部分,一、二册为初级阶段教材,三、四册为准中级阶段教材。笔者将该套教材按教学阶段分别与本文确定的典型基层动词教学顺序的三个等级进行了比对,结果见表3。

经统计,除未出现的典型基层动词(“按、翻、呼吸、立、脱”,约占14.3%)外,在该套教材里出现的30个典型基层动词中,只有70%的词语的

教学顺序与基于词频和认知顺序确定的教学等级基本相符,另外占比约三分之一的词语在教材中的出现顺序晚于笔者所确定的典型基层动词教学顺序。

表3 典型基层动词教学顺序等级与在《新实用》中的出现顺序比对表

比对结果	典型基层动词	
基本相符	拿、掀、抬、放、包、穿、洗、切、握、走、跑、踢、坐、看、听、吃、喝、叫、爬、飞、游	
不相符	出现	拉、举、弄、擦、跳、闻、滚、靠、伸
	未出现	按、翻、呼吸、立、脱

虽然教材在选择词汇时会因需要考虑目标群体、教学目标、话题内容等因素而出现词语的教学顺序与人们的普遍认知顺序不一致的情况,但应当承认的是,如果教材,尤其是普适性教材在选择教学词语时能有意识地考虑到母语学习者习得词汇的认知顺序,对于学习者而言必然是有益的。笔者认为,基层词语尤其是典型基层词语的提取对国际汉语教材词语的选取和教学顺序的编排可以起到积极的辅助作用。此外,对既有教材而言,考察基层词语在教材既选词语中的收录及分布情况能为我们更为深入地分析教材词语的编选及分布情况提供一个新的研究视角。

五、结语

本文以李文婧(2014)提取出的37个典型基层动词为例,立足于国际汉语教学,进一步提取出35个适用于国际汉语教学用的典型基层动词,并对其在《词汇等级划分表》中的分布情况进行了考察,结果显示:第一,基于词频提取教学词汇的

① 在教材中出现的典型基层动词按课文顺序排列,教材中未出现的词则按音序排列。

② 《新实用汉语课本》对补充生词的学习要求为“补充生词由学习者量力吸取”。

③ “飞”此处是作为“飞机”的语素之一出现在生词表中的。

《词汇等级划分表》涵盖了笔者提取出的全部典型基层动词。第二,这些典型基层动词绝大多数属于普及化等级词汇和中级词汇。这一方面证明课题组提取基层词汇时所确定的提取标准具有科学性和客观性,另一方面提取出的基层词汇在认知上的优先性也从使用频率的角度得到了体现。第三,尽管《词汇等级划分表》涵盖了所有典型基层动词,但这批原本应该优先被习得的动词在等级划分表中有相当一部分被归入了中级甚至高级词汇,由此我们可以更为清楚地看到,仅从词频出发确定词汇教学顺序的确存在违背人类认识事物由具体到抽象的客观规律的现象。因此笔者认为,基于词汇在认知上的层级关系建立的国际汉语教学用基本层次范畴词库具有自身的特色和优势,能够供国际汉语教学借鉴使用。

通过对《新实用》中典型基层动词的出现情况和教学顺序的考察我们可以看到,这些典型基层动词在《新实用》中存在漏收现象,同时,已收词语的教学顺序也明显存在与基于词频和认知确定的典型基层动词的教学顺序不一致的地方。在编写教材的过程中,虽然词语的选择会受到所选话题范围的影响,但词语的教学顺序无疑不能完全无视或者越过人们的认知顺序。因此本文认为

在教材编写过程中,选择与话题相关的词汇时,如果有基层词库作为参考,所选词语的实用性应该更高。此外,基层词汇的提取是按义类进行的,如生物、具体物、时空、运动与变化等,与按音序排列的词汇表相比,笔者认为按义类呈现的词库可以从更具有现实操作性的角度为教材编写者选择教学词汇提供更具系统性的参考。

[参考文献]

- [1]杨吉春. 国际汉语教学用基本层次范畴词库建设的理论与方法[J]. 语言文字应用,2014,(4):69.
- [2]杨吉春. 对外汉语词汇教学应以常用基本层次范畴词汇教学为核心[J]. 民族教育研究,2011,(2):39.
- [3]赵艳芳. 认知语言学概论[M]. 上海:上海外语教育出版社,2001. 22.
- [4]王寅. 认知语言学[M]. 上海:上海外语教育出版社,2015. 136.
- [5]国家汉办、教育部社科司. 汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分[S]. 北京:北京语言大学出版社,2014. 6.
- [6]李文婧. 现代汉语动宾式中基层动词与名词宾语搭配研究[J]. 语言文字应用,2014.(4):93.
- [7]刘珣. 新实用汉语课本[M]. 北京:北京语言大学出版社,2015.

[责任编辑:邦显]